



TOLOSAKO
UDALA

KULTUR IKASTAROAK: IZEN-EMATE ORRIA

Cursos de la Casa Cultura: solicitud de matrícula

KIKA-ESK-00

Eskatzailearen datuak (ikaslea) / Datos del / la solicitante (alumno/a) (**)

Iazko ikaslea zara? / ¿Eres alumno/a del año pasado?		<input type="checkbox"/> Bai / Sí <input type="checkbox"/> Ez / No	
Izen-abizenak / Nombre y apellidos		NAN-AIZ / DNI-NIE	Jaiotze-data / Fecha nacimiento
<input type="checkbox"/> Emakumea / Mujer	<input type="checkbox"/> Gizona / Hombre	<input type="checkbox"/> Bestelako generoa / Bestelako identitateak (*) Otros géneros / Otras identidades (*)	
Telefona / Teléfono		Helbide elektronikoa / E-mail	

(*) Beren burua ez gizontzat, ez emakumetzat duten pertsonak, hala nola transexualak, transgeneroak, intersexualak eta bestelako gorputz-errealitateak.
Aquellas personas que no se definen como mujeres ni como hombres, tales como transexuales, transgénero, intersexuales y otras realidades corporales.

(**) Oharra: Eskatzailea adin txikikoa bada, eskaera interesdunaren izenean egin beharko da, eta eskaera-orria legezko ordezkariak sinatuko du / Nota: En el caso de que la persona solicitante sea menor de edad, la solicitud deberá hacerse en nombre de la persona interesada y la hoja de solicitud será firmada por su representante legal.

Eskatzailearen ordezkaria (legezko ordezkaria) / Representante del/la solicitante (representante legal) (***)

Ordezkaritza-mota	<input type="checkbox"/> Ama edo aita / Madre o padre <input type="checkbox"/> Bestelakoa / De otro tipo		
Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ / DNI-NIE		

(***) Oharra: Ordezkariak ordezkaritza-agiria aurkeztu beharko du, ordezkaritza mota "bestelakoa" adierazi den guztietan. / Nota: El/La representante deberá presentar el documento de representación siempre que se haya indicado el tipo de representación "de otro tipo".

Jakinarazpenak / Notificaciones

Hizkuntza / Idioma	<input type="checkbox"/> Euskaraz <input type="checkbox"/> Ele bitan / Bilingüe
Kanal-mota / Tipo de canal	<input type="checkbox"/> Posta ziurtatua / Correo certificado <input type="checkbox"/> Jakinarazpen elektronikoa / Notificación electrónica (****)

Jakinarazpenetarako datuak / Datos para las notificaciones

Helbidea / Dirección	PK / C.P.	Udalerría / Municipio
Telefona / Teléfono	Helbide elektronikoa / E-mail (beharrezkoa da / necesario) (****)	

Prezio publikoen murrizketa aplikatzea / Aplicación de reducción de precios públicos (****)

Arrazoia	<input type="checkbox"/> Familia ugaria izatea / Ser familia numerosa <input type="checkbox"/> Guraso bakarria / Familia monoparental <input type="checkbox"/> Egoera ekonomiko zaugarria? / Situación económica vulnerable
----------	---

Informazio interesgarria (*****)

Información de interés (*****)

Prezio murrizketa bi arrazoi hauengatik bada, guraso bakarreko familia izateagatik edo egoera ekonomiko zaugarriagatik, eskaera zehatza egin behar da, EPPM Eskaera orria betez.

Si la reducción de precio se debe a estos motivos, a la condición de familia monoparental o a la situación económica de vulnerabilidad, se debe realizar una solicitud concreta cumplimentando la hoja de inscripción EPPM.



TOLOSAKO
UDALA

KULTUR IKASTAROAK: IZEN-EMATE ORRIA

Cursos de la Casa Cultura: solicitud de matrícula

KIKA-ESK-00

Eskatzailearen bankuko datuak / Datos bancarios de la persona solicitante (*****)

Titularren izen-abizenak / Nombre y apellidos del titular					NAN / DNI				
Finantza-erakundea / Entidad financiera	IBAN	FE Kodea / Código E.F.	Bulegoa / Sucursal	KZ / DC	Kontu-zk. / Nº de cuenta				
	E	S							

(*****) Eskatzaileak kontu korrontearen egiaztageria aurkeztu beharko du bi kasu hauetan: datua kontsultatzearen aurka egiten badu, edo kontu korrontea entitate hauetakoa ez bada: Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixa Bank, B. Santander, BBVA, Sabadell Guipuzcoano, B. Popular, Caja Rural de Navarra.

La persona solicitante deberá presentar el justificante de la cuenta corriente en el caso de oposición a la consulta del dato o si la cuenta corriente no pertenece a las entidades Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixa Bank, B. Santander, BBVA, Sabadell Guipuzcoano, B. Popular, Caja Rural de Navarra.

Hautatu zure intereseko ikastaroa / Seleccione el curso de su interés

Adierazi / Indique	Ikastaroa / Curso	Eguna / Día	Ordua / Hora
<input type="checkbox"/>	Antzerkia / Teatro	al.- az. / lu.- mi.	19:30-21:30
<input type="checkbox"/>	Antzerkia / Teatro	ar.- og. / ma.- ju.	19:30-21:30
<input type="checkbox"/>	Argazkigintza hastapena / Iniciación fotografía	ar.- og. / ma.- ju.	19:00-21:30
<input type="checkbox"/>	Dantza garaikidea hastapena / Iniciación danza contemporánea	Ostirala / Viernes	19:30-21:00
<input type="checkbox"/>	Dantza garaikidea aurreratua / Avanzado danza contemporánea	al.- az. / lu.- mi.	20:15-21:45
<input type="checkbox"/>	Ehoziri lana eta Patchworka / Encaje de bolillos y Patchwork	Astelehena / Lunes	15:30-19:30
<input type="checkbox"/>	Baleta puntak / Ballet puntas	Ostirala / Viernes	16:30etatik aurrera / en adelante
<input type="checkbox"/>	1 Baleta / Ballet - Kultur Etxean / Casa Cultura	ar.- og. / ma.- ju.	17:30-18:30
<input type="checkbox"/>	2 Baleta / Ballet - Kultur Etxean / Casa Cultura	al.- az. / lu.- mi.	17:30-18:30
<input type="checkbox"/>	3 Baleta / Ballet - Kultur Etxean / Casa Cultura	ar.- og. / ma.- ju.	18:30-19:30
<input type="checkbox"/>	4 Baleta / Ballet - Kultur Etxean / Casa Cultura	al.- az. / lu.- mi.	18:30-19:30
<input type="checkbox"/>	A Baleta / Ballet - Gorosabel	ar.- og. / ma.- ju.	17:15-18:15
<input type="checkbox"/>	B Baleta / Ballet - Gorosabel	al.- az. / lu.- mi.	17:15-18:15
<input type="checkbox"/>	C Baleta / Ballet - Gorosabel	ar.- og. / ma.- ju.	18:15-19:15
<input type="checkbox"/>	D Baleta / Ballet - Gorosabel	al.- az. / lu.- mi.	18:15-19:15
<input type="checkbox"/>	E Baleta / Ballet - Gorosabel	al.- az. / lu.- mi.	19:15-20:15
<input type="checkbox"/>	F Baleta / Ballet - Gorosabel	ar.- og. / ma.- ju.	19:15-20:15
<input type="checkbox"/>	Baleta aurreratua / Ballet Avanzado - Gorosabel	ar.- og. / ma.- ju.	20:15-21:45
<input type="checkbox"/>	A Pintura-Marrazketa / Pintura-Dibujo	al.- az. / lu.- mi.	10:30-12:30
<input type="checkbox"/>	B Pintura-Marrazketa / Pintura-Dibujo	ar.- og. / ma.- ju.	10:30-12:30
<input type="checkbox"/>	C Pintura-Marrazketa / Pintura-Dibujo	al.- az. / lu.- mi.	15:30-17:30
<input type="checkbox"/>	D Pintura-Marrazketa / Pintura-Dibujo	ar.- og. / ma.- ju.	15:30-17:30
<input type="checkbox"/>	E Pintura-Marrazketa / Pintura-Dibujo	al.- az. / lu.- mi.	18:00-20:00
<input type="checkbox"/>	F Pintura-Marrazketa / Pintura-Dibujo	ar.- og. / ma.- ju.	15:30-17:30
<input type="checkbox"/>	A Eskulanak / Manualidades (6-10 urte/años)	al.- az. / lu.- mi.	17:30-18:30
<input type="checkbox"/>	B Eskulanak / Manualidades (6-10 urte/años)	al.- az. / lu.- mi.	18:30-19:30
<input type="checkbox"/>	A Zeramika / Cerámica	ar.- az. / ma.- mi.	10:00-12:00
<input type="checkbox"/>	B Zeramika / Cerámica	ar.- og. / ma.- ju.	16:00-18:00
<input type="checkbox"/>	C Zeramika / Cerámica	al.- az. / lu.- mi.	18:30-20:30



TOLOSAKO
UDALA

KULTUR IKASTAROAK: IZEN-EMATE ORRIA

Cursos de la Casa Cultura: solicitud de matrícula

KIKA-ESK-00

Ikastaroaren ezaugarriak / Características del curso

Zein hizkuntzatan jaso nahi duzu ikastaroa? /
¿En qué idioma desea recibir el curso?

- Euskaraz
 Gazteleraz / En castellano

Udalak kontsultatuko duen informazioa

Interesdunek eskubidea dute jada administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administraziok egindako dokumentuak ez aurkezteko (28 art. 39/2015 Legea).

Hori horrela, Tolosako Udalak zuzenean kontsultatuko du bere datu-baseetan eta administrazio eskudunean, NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez, baldintzak betetzen direla egiaztatzeko behar den informazioa, eta, bereziki, honako datu hauek, salbu eta interesdunak horren aurka egiten badu.

- Eusko Jaurlaritzari kontsulta, kontu korrontearen titulartasunari buruz.
- Familia ugariaren titulua Eusko Jaurlaritzari kontsultatzea.

Datuak kontsultatzearen aurka nago eta eskatutako agiriak aurkezten ditut. Aurka egonez gero, justifikatu arrazoiak ((EB) 2016/679 Erreg. 21. Art.):

Información por consultar por el Ayuntamiento

Las personas interesadas tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración (art. 28 Ley 39/2015).

Asimismo, el Ayuntamiento de Tolosa consultará directamente en sus bases de datos y en la administración competente a través del nodo de interoperabilidad NISAE la información necesaria para determinar el cumplimiento de las condiciones, y en particular los siguientes datos, salvo que la persona interesada se opusiera a ello.

- Consulta de la titularidad de la cuenta corriente al Gobierno Vasco.
- Consulta de título de familia numerosa al Gobierno Vasco.

Me opongo a que los datos sean consultados y presento los documentos solicitados. En caso de oposición, justifique las razones (art. 21 Regl. (UE) 2016/679.):

Aurkeztu beharreko agiriak

Eskaerarako:

1. Eskatera-orria.
2. Ordezkaritza-agiria, hala badagokio.

Agiriak kontsultatzearen aurka egin bada:

1. Kontu korrontearen titulartasunaren egiaztagiria.
2. Familia ugariaren titulua.

Prezio murrizketa bi arrazoi hauengatik eskatu nahi bada, guraso bakarreko familia izateagatik edo egoera ekonomiko zaurgarriagatik:

1. EPPM eskaera orria.

Documentación a presentar

Para la solicitud:

1. Impreso de solicitud.
2. Documento de representación, en su caso.

En caso de oposición a la consulta de documentos:

1. Documento acreditativo de la titularidad de la cuenta corriente.
2. Título de familia numerosa

En el caso de que se quiera solicitar la reducción de precio por la condición de familia monoparental o por la situación económica de vulnerabilidad:

1. Impreso de solicitud EPPM.

Adinez nagusia direnek betetzeko

Baimenak

Nik, datuen titularra naizen aldetik, baimena ematen dut:

1. Nire irudiak hartzeko, eta Udalak kudeatzen/erabiltzen dituen web orri, aldizkari, kartel eta abarretan argitaratzeko.

A cumplimentar los/las mayores de edad

Consentimientos

Yo, como titular de los datos, doy mi consentimiento para:

Tomar imágenes mías o del/la menor a mi cargo, y publicarlas en la página web, revistas, carteles, etc. que gestiona/utiliza el Ayuntamiento.

Erantzukizunpeko adierazpena

Nik, datuen titularra naizen aldetik, erantzukizunpeko adierazten hau aurkezten dut:

1. Familia ugarizat aitortutako familia-unitate batekoa naiz.
2. Agiri, egiaztagiri eta datu guztiak egiazkoak, zehatzak, osoak eta eguneratuak dira.

Representante legal

Yo, como titular de los datos, o como representante de la persona menor de edad, doy mi consentimiento para:

1. Pertenezco a una unidad familiar reconocida como familia numerosa.
2. Todos los documentos, justificantes y datos son verdaderos, exactos, completos y actualizados.



TOLOSAKO
UDALA

KULTUR IKASTAROAK: IZEN-EMATE ORRIA

Cursos de la Casa Cultura: solicitud de matrícula

KIKA-ESK-00

Adinez txikia denaren legezko ordezkariak betetzeko		<i>A cumplimentar por el/ la representante legal de la persona menor de edad</i>
Baimenak		<i>Consentimientos</i>
Nik, adin txikikoaren ordezkaria izanik, baimena ematen dut:		Yo, como representante de la persona menor de edad, doy mi consentimiento para:
2. Nire ardurapeko adin txikikoaren irudiak hartzeko eta Udalak kudeatzen/erabiltzen dituen web orri, aldizkari, kartel eta abarretan argitaratzeko.	<input type="checkbox"/>	Tomar imágenes del/la menor a mi cargo, y publicarlas en la página web, revistas, carteles, etc. que gestiona/utiliza el Ayuntamiento.
Erantzukizunpeko adierazpena		<i>Representante legal</i>
Nik, adin txikikoaren ordezkaria izanik, erantzukizunpeko adierazten hau aurkezten dut:		Yo, como titular de los datos, doy mi consentimiento para:
1. Familia ugarizat aitortutako familia-unitate batekoa naiz.	<input type="checkbox"/>	1. Pertenezco a una unidad familiar reconocida como familia numerosa.
2. Lehen aipatutako adin txikikoaren legezko tutorea naizela, eta haren izenean jarduteko legezko gaitasuna eta aginpidea dut.	<input type="checkbox"/>	2. Ostento la representación legal del/la menor mencionado/a anteriormente, y tengo la capacidad y autoridad legal para actuar en su nombre.
3. Adin txikikoaren tutoretza aldatzen bada, dagokion erakundeari berehala jakinarazteko konpromisoa hartzen dut.	<input type="checkbox"/>	2. Me comprometo a informar inmediatamente a la entidad correspondiente en caso de cualquier cambio en la situación de tutela legal del/la menor.
3. Adin txikikoaren datu pertsonalen konfidentzialtasuna babesteko betebeharraren eta datuak babesteko araudi aplikagarriaren arabera jarduteko betebeharraren berri eman didate.	<input type="checkbox"/>	3. He sido informado/a de la obligación de proteger la confidencialidad de los datos personales del/la menor, y de actuar conforme a la normativa de protección de datos aplicable.
4. Beharrezkoa bada, adingabearen legezko tutorea naizela egiaztatzen duen legezko dokumentazioa aurkezten dut.	<input type="checkbox"/>	4. En caso de ser necesario, presento la documentación legal pertinente que acredita mi condición de tutor/a legal del/la menor.
5. Agiri, egiaztagiriri eta datu guztiak egiazkoak, zehatzak, osoak eta eguneratuak dira.	<input type="checkbox"/>	5. Todos los documentos, justificantes y datos son verdaderos, exactos, completos y actualizados.

Eta horrela jasota gera dadin, adierazitakoa egia dela aitortzen dut eta agiri hau sinatzen dut.

Y para que así conste, declarando ser cierto lo manifestado, firmo el siguiente documento.

Urtea Año	Hilabetea Mes	Eguna Día	Kontu korrontearen titularraren sinadura (ordezkaria ez bada) Firma del/la titular de la cuenta corriente (si es diferente al representante)	Eskatzailearen sinadura edo ordezkariaren sinadura (adin txikikoa bada) Firma del/la solicitante o representante (si es menor)



TOLOSAKO
UDALA

KULTUR IKASTAROAK: IZEN-EMATE ORRIA

Cursos de la Casa Cultura: solicitud de matrícula

KIKA-ESK-00

Informazio gehiagorako / Para más información

Kultura, Festak eta Gazteria ☎ 943.654.466 (Tolosatik - desde Tolosa: 010) **Luzapenak** / Extensiones: 802 / 803 ✉ kultura@tolosa.eus

Datuen babesari buruzko oinarrizko informazioa	Información sobre protección de datos
<p>Tratamenduaren arduraduna: Tolosako Udala. Plaza Zaharra 6, 20400, Tolosa (Gipuzkoa). Datuak Babesteko ordezkaria: dbdelegatua@tolosa.eus</p>	<p>Responsable del tratamiento: Tolosako Udala. Plaza Zaharra 6, 20400, Tolosa (Gipuzkoa). Delegado/a de protección de datos: dbdelegatua@tolosa.eus</p>
<p>Helburua: Udalak antolatutako kultur jardueretan, ekitaldietan, ikastaroetan, tailerretan, bisitetan eta gainerako jardueretan herritarren parte-hartzea sustatzeko beharrezkoa den informazio pertsonala kudeatzea.</p>	<p>Finalidad: Gestionar la información personal necesaria para la participación en los distintos concursos, talleres, cursos o eventos organizados por el Ayuntamiento.</p>
<p>Zilegitasuna: Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren 8.1 eta 2. artikulua: legezko betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoak baliatzeagatik eginiko datuen tratamendua.</p>	<p>Legitimación: Artículos 8.1 y 8.2 de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales: tratamiento de datos por cumplimiento de obligaciones legalmente establecidas y por cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.</p>
<p>Komunikazioen hartzailak: Ez da datu komunikaziorik aurreikusten.</p>	<p>Comunicación de datos: No se realizarán comunicaciones de datos.</p>
<p>Eskubideak: Datuetara sarbidea izateko, datuak zuzentzeko, ezabatzeko, aurka egiteko eta mugatzeko eskubidea duzu, baita Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkezteko ere. Informazio gehiago nahi izanez gero, jo informazio gehigarriaren atalera.</p>	<p>Derechos: Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos. Para más información acudir al apartado de información adicional.</p>
<p>Informazio gehigarria: Datuak babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta daiteke Udalaren webguneko atal honetan: https://udala.tolosa.eus/datuen-babesa.</p>	<p>Información adicional: se puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el siguiente apartado de la página web del Ayuntamiento: https://udala.tolosa.eus/datuen-babesa.</p>